

PERIÒDIC D'ARAN

# AUTÉ

junhsèga 2022

N. 89

## Espectacular Val d'Aran by UTMB

ERA PRÒVA A ARTENHUT GRANI REGISTRES

Ena imatge, ua des zònes  
per a on passauen es corredors.



LIQUEN STUDIO

autoescola  
pallars

**Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!**

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4  
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·  
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·  
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE



[www.autoescolapallars.com](http://www.autoescolapallars.com)

# SERVEIS

## CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)  
973 64 18 01  
info@conselharan.org  
www.conselharan.org  
Twitter: @conselharan  
Facebook: Conselh Generau d'Aran

## AJUNTAMENTS

### VIELHA E MIJARAN

973 640 018  
info@vielha-mijaran.org  
www.vielha-mijaran.org

### NAUT ARAN

973 644 030  
www.nautaran.org

### BOSSÒST

973 648 157  
www.bossost.es/www  
ajuntament@bossost.org

### LES

973 648 007  
www.les.es  
info@les.es

### ARRES

973 641 819  
www.arres.ddl.net

### BAUSEN

973 647 024  
bausen.ddl.net

### CANEJAN

973 648 160  
www.canejan.org

### ES BÒRDES

973 640 939  
www.bordes.ddl.net

### VILAMÒS

973 640 739  
www.vilamos.es

## SERVEIS MÈDICS

### EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, **Vielha**) 973 640 004  
CAP (C/ Espitau, s/n, **Vielha**) 973 643 140  
Dispensari **Arties** 973 642 847  
Dispensari **Bossòst** 973 648 211  
Dispensaris **Les, Canejan, Bausen** 973 648 229  
Dispensari **Salardú** 973 645 818  
Dispensari **Arres** 973 642 694  
Dispensari **Es Bordes** 973 642 039

## FARMÀCIES

Farmàcia Palà (**Vielha**) 973 642 585  
Farmàcia Català (**Vielha**) 973 642 346  
Farmàcia Almansa (**Bossòst**) 973 648 219  
Farmàcia Almansa (**Les**) 973 647 244  
Farmàcia Palà (**Baqueira**) 973 644 462  
Farmaciola Palà (**Arties**) 973 644 346  
Farmaciola Català (**Salardú**) 973 644 225

## SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (**Vielha**) 973 357 285  
Pompiers d'Aran 973 640 080  
Guàrdia Civil (**Vielha**) 973 640 005  
Policia Nacional (**Les**): 973 648 014  
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>

club



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com)



**La imatge més suggeridora de la Val d'Aran.** La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'increïble bellesa. Per a donar-ne testimoni, en aquesta secció AUÉ vol recollir

## AGENDA

### Hèstes locals d'Aran

**MES D'AGOST.** Pendent eth mes d'agost s'hestejarà tota ua sòrta d'hèstes majors en diuersi pòbles dera Val d'Aran coma poderien èster Gausac, Vilamòs, Bossòst, Aubèrt, Garòs, Tredòs, entre d'auti. Serà un ostieu sense cap tipe de restriccion pera crisi sanitària.



# Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

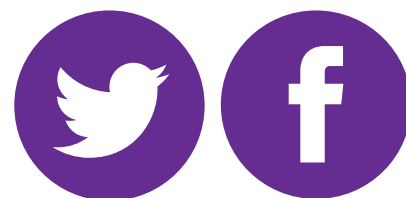
PERIÒDIC D'ARAN  
**AUÉ**

Amb la col·laboració de

 Generalitat de Catalunya  
Departament de la Presidència

# Xarxa

@aue\_aran



en cada edició una d'aquestes imatges, la més suggeridora d'entre les que ens facin arribar els nostres lectors a aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com).

## Maciek Gorywoda @makingthematrix

«For reasons I don't completely understand it looks like, in Autumn, I will start to learn Occitan.

Occitan is a regional language of southern France, closely related to Catalan, a regional language of Barcelona.

Official in \*check notes\* Val d'Aran in Pyrenees. That's it.

## Pirineu Comarques @Laborrufa

«Més de 600 persones es van registrar a les rutes del 5è Walking Festival Val D'Aran»

## Occitan aranés @occitan\_aranés

«Bon dia! Era corsa d'Aran per sa Lengua que torne enguan ena sua data abitua deth darrèr dimenge de junhsèga. Eth dia 31, tota era Val d'Aran serà en moviment pera lengua deth país»

## FeMAP @Festival\_FeMAP

«Fantàstica rebuda a #Bossòst i meravellós concert de #CanigoEnsemble a la Glèisa dera Purificacion, bellesa en estat pur!Gràcies! »

## visitvielha @visitvielha

«Bassa d'Oles, El rincón perfecto para dar un paseo»

## Aran per sa lengua

### Corsa e caminata pera lengua

**31 DE JUNHSÈGA.** Eth darrèr dimenge de junhsèga torne un an més era corsa e caminata des 15 pòbles. Enguan, aquesta reivindicacion serà més potent que jamés pr'amor qu'an succedit fòrça polemiques respècte er usatge der aranés coma lengua veiculara enes centres educatius d'Aran. Enguan se repetirà es tradicionaus gessudes des des diuèrsi lòcs deth territòri (Montgarri, Les e Pòrt de Vielha). Entàs 19:00 dera tarde ei prevista er arribada de toti es grops entara plaça d'Aran de Vielha e fin finau er acte se barrarà damb eth prèmi Lengua Viua e eth dejà tradicionau concèrt deth grop Nadau.



### Corsa e caminata des 15 pòbles

**27 D'AGOST.** Un an més torne tanben era corsa e caminata des 15 pòbles, ua des més classiques e exigentes deth panorama locau a on subergés era pròva de 21 quilomètres d'Es Bòrdes enquia Vielha.

# Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC D'ARAN  
**AUE**

## Aran en contra de qu'er aranés non sigue lengua veiculara

**SE PRESENTARÀ UA INICIATIVA LEGISLATIVA EN PARLAMENT ENTÀ EXIGIR QU'ER ARANÉS CONTUNHE COMA LENGUA VEICULARA ENES CENTRES EDUCATIUS**

TÈXTE: **CONSELH GENERAU D'ARAN**

Era sindica d'Aran, Maria Vergés, e era conselhèra de Conseishement, Angelina Cases, s'amassèren damb es representants des centres e servicis educatius aranesi, entà informar-les qu'eth govèrn deth Conselh Generau d'Aran presentarà ua iniciativa legislativa en Parlament tà exigir qu'er

aranés contunhe estant lengua veiculara e d'aprenedissatge en Aran, dempús d'auer coneishut qu'eth Parlament de Catalunya aprovèsse eth passat 9 de junh era Lei 8/2022 sus er emplec e aprenedissatge des lengües oficials en ensenhament non universitari, qu'elimine eth caractèr de lengua veiculara der aranés, per

contra de çò qu'aguesta Lei òc que mantèn ath catalan e castelhan.

"Damb era Lei, era nòstra lengua retrocedís dècades en sòn reconeishement e consolidacion ena escòla aranesa, que pòrte mès de trenta ans damb un modèl lingüistic d'èxit e que garanteix qu'er escolanat aranés acabe era sua etapa d'educacion obligatòria damb eth mestreg de cinc lengües: es tres oficials, aranés, catalan e castelhan, e dues d'estrangères, franés e anglés" a manifestat era sindica d'Aran dempús dera amassada. Atau madeish higie que "ei un mensprètz e un ata ar aranés, que se trape en aguesti moments en ua situacion de desamparament totau a despièch d'èster reconeishuda coma lengua oficiala en tota Catalunya" ath temps qu'asseguraue que: "haram emplec des drets que mos balhe er article 80.1 dera Lei d'Aran sus era participacion deth Conselh ena activitat parlamentària e presentaram ua accion legislativa entà exigir qu'aguesta Lei sigue modificada entà que se recupèrè eth caractèr de lengua veiculara e d'aprenedissatge ena escòla, e se respècte era oficialitat der aranés en Catalunya, autan per çò que hè ath compliment e desplegament efectiu dera normativa vigenta coma ara melhora immediata des recorsi e finançament". Sus açò se hèc arribar ua carta ara Generalitat entà manifestar eth mauestar deth govèrn aranes.



CONSELH GENERAU



CONSELH GENERAU

### Amassada damb Pere Aragonés

Deuant dera situacion creada pera aprobacion dera Lei 8/2022 sus er emplec e aprenedissatge des lengües oficials en ensenhament non universitari, era sindica d'Aran a sollicitat per carta ua amassada damb eth president dera Generalitat de Catalunya entà parlar d'aguest ahèr e demanar ua justificacion e solucions ar hèt de qu'er aranés non cònste coma lengua veiculara ena escòla ne tanpòc coma lengua e oficiala en Catalunya, causa que òc que se reconeish tath catalan.



CONSELH GENERAU D'ARAN

## RECONEISHEMENT

### Medalha d'aunor a Imma Caubet

Pendent era hèsta d'Aran e en sòn acte institucionau s'amièc a tèrme er autrejament dera Medalha d'Aunor ara doctora Immaculada Caubet Busquet coma reconeishment ara sua trajectòria professionau ath servici dera ciutadania d'Aran, especiaument as mès petits e petites. En sòn discors, era sindica d'Aran a volut destacar dera doctora Caubet ath delà deth sòn airau professionau eth sòn compromís damb Aran.

## DISTINCIONS

### Sala de Contròl Canalias

Eth govèrn d'Aran a volut amiar a tèrme un reconeishment a Joan Canalias, que siguec ua persona de referència ena istòria recenta des Pompièrs d'Aran, pr'amor dera sua implicacion e compromís damb eth còs de Pompièrs e damb eth nòste territòri e era sua gent. Joan Canalias siguec Director Generau de Pompièrs e Proteccion Civila e Conselhèr Delegat de Pompièrs Emergències S.L



CONSELH GENERAU D'ARAN



Era familha de Carlos Barrera en tot remassar era distincion

ANA TUR

# Carlos Barrera condecorat coma aranés illustre

## A TÍTOL PÒSTUM PETH SÒN GRAN TRABALH PES INTERÈSSI D'ARAN

TÈXTE: CONSELH GENERAU D'ARAN

ena sedença institucionau deth Conselh Generau d'Aran (era Casa deth Senhor d'Arròs), era sindica d'Aran, Maria Vergés, a hèt entrega dera medalha d'Aranés Illustre ara familha deth Mgfc. senhor Carlos Barrera, qui a estat reconeishut, a titol postum, damb era màger distincion qu'autrege era maxima institucion d'Aran.

"Deth govèrn deth Conselh Generau d'Aran auem volut celebrar diuèrsi actes en marc dera Hèsta d'Aran, profitant entà rendir aumenatge a diferents personas e entitats qu'an trabalhat entà hèr dera Val d'Aran un lòc melhor. Ac hérem en tot plaçar ua placa commemorativa en aunor a Joan Canalias ena Sala de Contròtle de Pompièrs Emergències, autrejant eth prèmi 17 de Junh ara Escòla Ara-

nesa e ager condecorant ara doctora Caubet damb era Medalha d'Aunor deth Conselh" explicaue era sindica d'Aran, en tot híger que: "en marc d'aguesta Hèsta d'Aran non podíem deishar de celebrar aguest acte solemne entà autrejar eth reconeishment d'Aranés Illustre ath sindic Barrera, qui estec pendent 20 ans ath capdeuant dera maxima institucion aranesa, treballant peth ben comun d'Aran, era sua ciutadania e eth sòn autogovèrn". Eth titol d'Aranés Illustre ei era màger distincion qu'autrege eth Conselh Generau, atau e coma mèrque eth Reglament d'Aunors e Distincions dera maxima institucion aranesa, aprovat en darrèr Plen deth Conselh e que le destaque per auer neishut ena Val d'Aran e auer estat ua eprsona extraordinària per qualitats e mèrits personaus o servicis a Aran.

# #Conselh

## Er Espitau Val d'Aran estree un nau TAC

**GRÀCIES ARA SUBVENCION DERA DEPUTACION DE LHÈIDA DE 246.000 ÈUROS S'A POGUT AMIAR A TÈRME AQUESTA INVERSION D'URGÈNCIA ENTARA MILHORA DERA VIDA DES ARANESI**



Imatge deth nau TAC en Espitau Val d'Aran

CONSELH GENERAU D'ARAN

www.conselharan.org

TÈXTE: **CONSELH GENERAU D'ARAN**

Eth Conselh Generau d'Aran, gràcies ath supòrt economic dera Deputacion de Lhèida, a renauit eth TAC der Espitau Val d'Aran, ua sustitucion qu'èrè fòrça de besonh pr'amor qu'enquiara se disposaue d'un aparelh TAC que dejà non podie realizar es pròves damb qualitat sufisienta entà desvolopar es prètzhèts assistenciaus que realize eth centre medic.

"Un nombre elevat de mashines deth nòste espitau se trapauen en situacion d'obsolescència tecnologica pr'amor dera manca d'inversion pendent es darrèri ans, per aquest motiu, eth govèrn aranés sollicitè eth supòrt dera Deputacion de Lhèida entath sòn renauiment", afirmaue era sindica d'Aran, Maria Vergés.

Eth Conselh Generau d'Aran recebèc un ajut de 326.700 euròs dera Deputacion entath renauiment d'equipaments medics en Espitau Val d'Aran. 234.000 an anat destinadi entara equipa TAC e era rèsta entà ua incobadora de transpòrt. Era sindica a volut "arregraïr eth supòrt dera Deputacion en aquest ahèr tant primordiari entà poder melhorar era assistència sanitària des vesins e vesies dera Val d'Aran e toti es vistantes que i a"

### ESPÒRTS

#### Lamentacion peth projècte olimpic

Dempús der anonci oficial deth COE, era sindica d'Aran, Maria Vergés, a manifestat era decepcion e mauestar deth govèrn d'Aran pera utilizacion politica d'aquesta qüestion e pes actituds pòc collaboratives e irresponsables qu'an costat ath Pirenèu ua oportunitat unica ena sua istòria

### INFRAESTRUCTURES

#### S'inicien es trabalhs dera N-230

Eth Ministèri dèc eth prumèr pas entara redaccion deth projècte de condicionament dera N-230, en tot convertir-la en ua carretèra 2+1 en tram entre Benabarre e Sopeira, damb un tresau carril que melhorà fòrça era seguretat des usatgèrs que transiten era via. Aquesti trabalhs se higen as futurs que i aurà tanben ena C-28.

### EPIGRAF

#### Titular quidi rem restota

Era sindica d'Aran a hèt a arribar as responsables d'aquesta empresa era demana deth Conselh Generau d'Aran entà que se redaurisque eth Punt de Serviçi plaçat en Vielha, un barrament qu'a provocat un perjudici ara ciutadania d'Aran, sustot en barrar-se tanben eth plaçat ena Alta Ribagorça. Es vesins s'an auut de desplaçar entath parçan de Tremp entà èster atengud d'incidències.



CONSELH GENERAU D'ARAN

### POLITICA

#### Exposicion "30 ans d'autogovèrn"

Era sindica d'Aran, Maria Vergés, e era presidenta deth Parlament, Laura Borràs, an presidit aquest acte d'inauguracion laguens dera commemoracion dera Hèsta d'Aran, en quau era sindica d'Aran a profitat entà reivindicar eth besonh de mantier e melhorar er autogovèrn aranés e entà demanar complicitat deth Parlament entà consolidar era autonomia d'Aran. Ena sua intervencion, era sindica d'Aran a volut destacar era delicada situacion que trauèsse era lengua.



# JO CROMPI EN ARAN ...E TU?

Consumís Val d'Aran

  
VAL D'ARAN  
Era essència des Pirenèus



Conselh Generau d'Aran

[www.visitvaldaran.com](http://www.visitvaldaran.com)

      #Val\_daran

## **QUAN CROMPAM EN COMÈRÇ LOCAU, CROMPAM QUALITAT E SOSTENIBILITAT.**

Des deth Conselh Generau d'Aran e Romero Polo volem fomentar es productes de comèrç locau, pr'amor non an auut de recórrer milers de kilomètres enquia arribar a casa nòsta. Son **molt mès sostenibles** ja que se redusís era contaminacion generada peth transpòrt e se **disminuïssen es residus** de besonh tà empaquetar e trasladar es productes.

**Quan dam supòrt ad aquest comsum, damb supòrt ath nòste territòri e cream lòcs de trabalh. Pr'amor darrèr de cada comèrç i a un gran equip de persones.**

**Romero Polo**

# #Vielha e Mijaran

## Auance era milhora des trepadèrs en Vielha

**DEMPÚS D'AUER INICIAT ES MILHORES ENA AVENGUDA CASTIÈRO, JA SON TANBEN EN MARCHA ES ÒBRES ENA AVENGUDA DERA TUCA E ETH CARRÈR ANGLADA**

www.vielha-mijaran.org

TÈXTE: **MANU MOGA**

Pendent aguest ostiu seguís eth desvolopament deth plan d'urbanizacion e adequacion des trepadèrs de Vielha qu'er Ajuntament de Vielha e Mijaran executa enguan en diuèrsi endrets deth cap-lòc dera Val d'Aran.

Dempús der inici der inici dera prumèra fasa ena Avenguda Castièro, que ja se trape enes darrères setmanes de trabalh, ara tanben s'a començat a desvolopar era dusau fasa, ena Avenguda dera Tuca en Betren, e era tresau fasa en carrèr Anglada de Vielha. Aguestes intervencions permetèràn ua milhora dera accessibilitat e circulacion des pedons que trauèssen aguesti carrèrs, que son fòrça transitadi cada dia. Era Avenguda dera Tuca ei ath cant dera Escòla Garona e der Institut d'Aran e, per tant, ei fòrça transitat per alumnat e pes pairs e mairs de deluns a diuendres. D'aute biais, eth carrèr Anglada hèr de nèxe de union entre Gausac e era Avenguda Calbetó Barra, a on se trapen entre d'auti ahèrs, eth servici de transport en autobus intern e extern e Era Audiovisuau de Vielha.

Eth projècte complèt ei format per un totau de sèt actuacions (Avenguda Castièro, Avenguda dera Tuca, es carrèrs Clòses, Quate Lòcs, Pomaròla e Anglada, e eth camin de Casau) e se demore que sigue prèst en acabar er an.

"Damb aguest projècte d'urbanizacion e adequacion des trepadèrs, volem realizar ua melhora d'aguesti espacis publics, en tot favorir ua melhora accessibilitat e circulacion entàs pedons", comente eth baile de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano.



Era Avenguda dera Tuca ei ath cant dera Escòla Garona

AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

### EQUIPAMENTS MUNICIPALS

## Comencen es milhores en cementèri de Vielha

Es accions en cementèri "Sant Miquèu" de Vielha milhoraràn er estat dera installacion, desmilhorada peth pas deth temps e des condicions climatologiques. Ua des accions mès subergesentes ei eth bastiment de 18 nauí cavòts. Er equip de govèrn realize ua reforma generau fòrça importanta ath long deth cementèri. Se sanegen es murs e façades des cavòts ja existents, en tot reparar es henerècles produsides peth pas deth temps, era umiditat e es gelades en epòques heiredes. Atau madeish, se torne a pintar, entà milhorar era imatge estetica. Tanben se milhore er estat des dues pòrtes d'accès, en tot sanejar-les e tornar-les a pintar. S'installarà un enlumenat de baisha intensitat entà qu'es familhars poguen auer ua milhor visibilitat e se realizen trabalhs de jardineria.

**ETH CONJUNT D'AGUESTES ÒBRES EI PREVIST QUE SIGUE PRÈST ENTARA TARDOR, ENTÀ QU'ES USATGÈRS POGUEN VEIR ES MILHORES DE CARA ARA HESTIETAT DE TOT SANTS**



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN



SEGURETAT VIAU

## Radars pedagògic en Vielha

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran a instalat un radar pedagògic ena Avenguda Pas d'Arrò de Vielha (ath cant des antigues casèrnes militars). Aguest nau pannèu informatiu mòstre era velocitat ara que circulen es veïculs per laguens deth pòble, damb er objectiu de conscienciar as conductors de qu'an d'anar ara velocitat avienta e, per tant, aumeute era seguretat ena via. Damb aguesta accion se vò sensibilizar ara ciutadania en tot fomentar era convivència de coches e pedons.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

ENSENHAMENT

## Nau tendaus ena escòla mairau

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran a realizat eth cambi des tendaus que corbissen eth pati exterior dera Escòla Mairau "Era Cunhèra". S'an substituït es vielhi tendaus per uns de nau hèti damb materiau acrilic perfiladi en alumni, qu'an ua màger resistència ara pluja e ath vent. Aguesti tendaus s'accionen manuaument damb desplaçament orizontau. Damb aguesta accion eth consistòri milhore era seguretat der alumnat, en tot refortilhar era qualitat dera installacion.

# ER AJUNTAMENT RESPON

## Seguimos mejorando

**JUAN ANTONIO SERRANO**  
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



Llega el verano, época de vacaciones, pero no por ello paramos la actividad en el consistorio. Desde el equipo de gobierno de Vielha e Mijaran continuamos con los proyectos previstos para este año, que mejorarán los servicios que se prestan a los ciudadanos. En este sentido, seguimos con el despliegue del plan de urbanización y adecuación de las aceras de Vielha, que ya iniciamos en abril en la Avenida Castièro. Ahora nos encontramos con el desarrollo de la segunda y tercera parte de este proyecto, en la Avenida dera Tuca y en la Calle Anglada. Esperamos poder tener finalizadas las siete actuaciones a finales de año, con las que podremos disfrutar de unas calles más seguras y más bonitas. Por otro lado, hemos empezado también este verano las obras de mejora del cementerio "Sant Miquèu" de Vielha, donde entre otras actuaciones, construiremos 18 nuevos nichos, mejoraremos el aspecto de las fachadas de los nichos existentes, arreglaremos los caminos de la zona central, realizamos trabajos de jardinería e instalaremos iluminación para que los familiares puedan tener mejor visión en épocas de poca luz. Esta actuación estará lista en otoño para la festividad de Todos los Santos. Además, tenemos prácticamente lista la nueva pista polideportiva exterior y hemos mejorado el patio exterior de la guardería, entre otros. Seguimos mejorando los servicios y equipamientos de Vielha e Mijaran para que todos/as podáis disfrutarlos como merecéis.

CULTURA

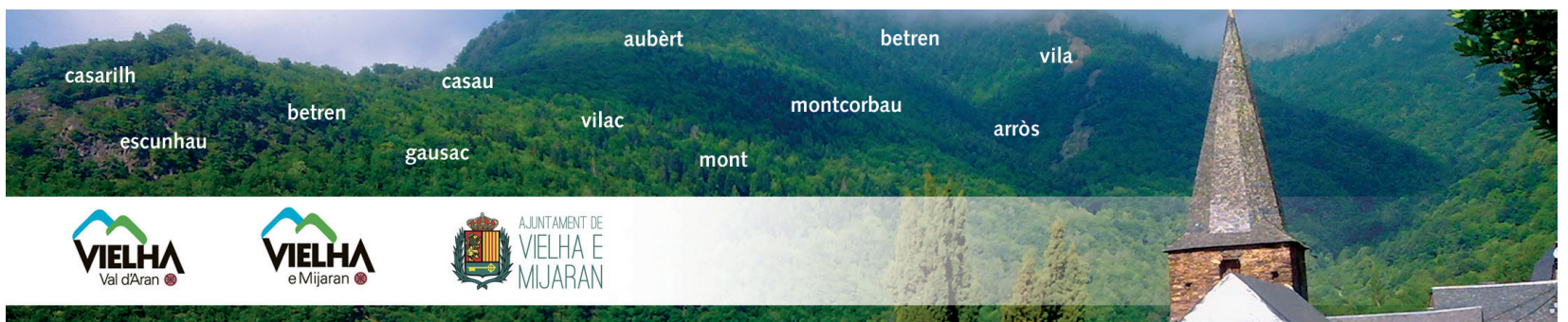
## Calendari d'activitats "Ostiu en Família"

Pendent es mesi de junhsèga e agost, er Ajuntament de Vielha e Mijaran aufrís un ample calendari d'activitats gratuïtes entà tota era família, laguens deth projècte "Ostiu en Família". En aguest cicle d'activitats se pòt gaudir de teatre familiar en carrèr (9 de junhsèga, 7 e 21 d'agost), jòcs infantils de husta (2, 16 e 30 de junhsèga e 27 d'agost), concèrt familiar (2 d'agost ena glèisa de Mijaran), Biblio-Piscina (toti es dimèrcles ena piscina exteriora deth Palai de Gèu), er arbe des chuquetes (11 d'agost en Plan Batalhèr) e era Hèira deth Playmobil (deth 12 ath 15 d'agost en Centre Polivalent). Cada setmana traparatz activitats tà realizar en família.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**ATH LONG DES MESI DE JUNHSÈGA E AGOST, TOTA ERA FAMILHA PÒT GAUDIR D'ACTIVITATS GRATUÏTES EN DESPARIÈRS EMPLAÇAMENTS DE VIELHA, AUFRIDES PER AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN**





AJUNTAMENT DE BOSSÒST

## CULTURA E ÒCI

### Tornen es hèstes majors de Bossòst

Aguest mes d'agost tornen es hèstes de Sant Ròc de Bossòst en ua edicion qu'ara fin tornarà a reprèner era normalitat qu'ei d'abituda pr'amor qu'enes darrèri ans, s'auec de suspèner o era obligatòri er usatge de masqueta autant coma era separacion entre personas. Serà deth 12 ath 17 d'agost damb activitats entà tota era familha e totes es edats damb fòrça concèrts e balhs de net.

## ER AJUNTAMENT RESPON

Bona hèsta!

**AMADOR MARQUÉS**  
BAILE DE BOSSÒST



Bossòst recupère enguan era tradicionau hèsta major de Sant Ròc, atau coma ven d'èster abituau abantes dera pandèmia. Totun, era Comission de Hèstes s'a predat en aufrir un bon corròp d'activitats tan nocturnes coma sustot ath long deth dia, pr'amor qu'era hèsta major ei entà que la poguen gaudir toti es vesins e vesies, de totes es edats, e entà totes es familhas, deth pòble e des que mos visiten pendent aguesti dies d'agost, tan complicadi entà toti es que trebalhen en aguesta epòca dera sason d'ostiu. Creigui qu'eth programa a mielhorat enguan, damb aguesta consciència qu'era hèsta constituís un espaci de retrobament, de gò e afraiment, ua consciència qu'a creishut tanben dempús des moments malurosi vescuadi de forma collectiva e personau. En aguest sens, desiram que Sant Ròc sigue catalizador des talents deth pòble entà recuperar eth sòn dinamisme, era sua alegria e es desirs de futur e esperança que le caracterizen, damb era illusion e er impuls dera nòsta joenessa e era sapiença e coneishment dera nòsta gent grana. Son dies aguesti entà gaudir, de forma collectiva, e per açò, perque non èm soleti, de forma responsabla. Aguesta hèsta la viuem en un contèxte que non ei bric facil, mès tanben per açò mos anime a èster mès amassa, mès coesionadi, coma pòble e societat, pr'amor que sonque atau poderam gèsser entà dauant, bastir un municipi renauit, damb illusions e projectes nauèri.

## 500.000 èuros de modificacion

### S'AUMENTARÀ ETH PRESSUPÒST DE FÒRÇA PARTIDES PES PRÈTZI QUE TANBEN AN ASCENDIT A ESCALA GLOBAU ENES PROCÈSSI

TÈXTE: ÀLVAR ORDOÑEZ

Er Ajuntament de Bossòst a ampli-at eth sòn pressupòst entà aufrir contunhitat as òbres de besonh entara remodelacion der espaci public autant coma des sòns servicis basics, auent en compde er increment de prètzis que se succedís a escala globau e qu'a alterat es previsions d'execucion d'aguesti trabalhs. Entad aquerò, ei previst dar un seguiment as òbres de reforma des carrèrs Sant Cerat, Arnau e Sant Joan Crisòstom, damb subven-

cion deth plan d'inversions (PUOSC), e des carrèrs de Marra, trauèssa de Sorieus e deth carrèr Sant Fabian damb subvencion dera Deputacion de Lhèida. Ath delà, tanben s'invertirà ena milhora des infraestructures de captacion e distribucion d'aigua de consum atau coma enes pretractaments procedenti des hònts superficials, damb finançament dera Deputacion e era Agencia Catalana der Aigua. Tanben se repararà era cabana deth Cric e s'acondicionarà Camon.



Operaris tecnicos en tot trebalhar ena canalizacion d'aigua

AJUNTAMENT DE BOSSÒST



Ajuntament  
de Bossòst





## CULTURA

### Succés deth concors de pintura

Eth primèr concors de pintura de Naut Aran dejà a finalizat damb er autrejament as dus guanhadors que s'an emportat 6.000 e 3.000 èuros respectivament. En aguest sens, eth primèr lòc siguec entà Josep Maria Solà damb eth quadre "Tardor a Unha i Salardú". Era dusau posicion a estat entara autora Mayra d'Amore damb era òbra "Salardú emblanquinat". Eth consistori dejà a anonciat que comença a trabalhar entara segona edicion d'aguest certament que prebotge conèisher eth territòri de Naut Aran en toti es sòns entorns.

**S'AN PRESENTAT  
ATH TON DE  
800 QUADRES  
D'ARTISTES DE  
TOT ETH MON D'UA  
GRAN QUALITAT  
TECNICA E  
ARTISTICA**

## Procession de Santa Margalida

**DEMPÙS DE 60 ANS S'A COMMEMORAT ERA PROCESSION DES DE SANT FÉLIX DE BAGERGUE ENQUIA ERA ERMITA DE SANTA MARGALIDA**

TÈXTE: ÀLVAR ORDOÑEZ

Era EMD de Bagergue a recuperat ua tradicion istorica coma ei era procession des dera glèisa de Sant Félix de Bagergue enquiara ermita de Santa Margalida, plaçada a pògui quilomètres, en tot coïncidir damb eth 60au aniversari dera reconstrucion d'aguest petit temple religiós. Era capèla, qu'originaument siguec lheuada en sègle XIX, se cremèc ena epòca dera Guèrra Civiè Espanhòla en tot deishar as vesins d'aguesta poblacion sense un des sòns maximoms exponents arquitectonics. Ans mès

tard, en an 1962, un grop de vesins, de manèra voluntària, decidic tornar a bastir era ermita de Santa Margalida entà poder tornar-la dignificar e aufrir un nau espaci de devocion. En aguest madeish periòde, se hèc ua procession commemoratiua damb ua Vèrge que siguec aufrida ara EMD per part d'un òme que hège extraccion de jançana ena madeisha poblacion de Bagergue. Ara, 60 ans mès tard per primèr viatge en tot aguest temps, se torne a recuperar aguesta tradicion en tot commemorar justaments era data deth lheuament dera ermita.



Imatge dera procession de Santa Margalida aguest junhsèga

NAUT ARAN





AJUNTAMENT DE LES

## CULTURA

### Òbra de teatre "Casi protagonista"

Pendent es dies 15 e 16 de junhsèga, era Sala d'Actes der Ajuntament de Les acuelhec era representacion dera òbra de teatre "Casi protagonista", damb era participacion de Pablo Remiseiro, vesin deth pòble. 3 sessions d'ua comèdia damb tòcs de mistèri, qu'ei un aumenatge ar esperit de luta des artistes.



AJUNTAMENT DE LES

## JOENESSA

### Fotbòl e Dança

Pendent 3 setmanes, lèu 300 mainatges e mainades an participat en campus de fotbòl e dança de FC Stage, qu'a auut lòc en Les. Ua activitat ena que se barrège er espòrt damb er aprenhissatge d'autes matèries coma er anglés. Atau madeish, pendent era realizacion deth campus, era mainadèra a podut amiar a tèrme d'autes activitats coma: rafting, parc verticau, gymkanes, night games, entre d'autes. Enguan s'a celebrat era 15au edicion d'aguest campus, qu'ère dirigit as joeni/es neishudi/es entre 2008 e 2015. Ua activitat fixa enes ostius de Les.

## Eth 20 d'agost torne era Montlude Skyrace tà Les

**ERA PRÒVA SE RECUPÈRE DEMPÙS DE DUS ANS, DAMB DUES DISTÀNCIES: 32 E 10 KMS**

TÈXTE: **MANU MOGA**

Era Montlude Skyrace torne e se celebrà eth 20 d'agost. Dempús de dus ans sense accion, enguan se recupèrè aguest eveniment que trauèsse bona part des endrets de Baish Aran. I aurà dues modalitats: era Montlude Skyrace (32 kms e 2900 mètres de desnivèu positiu), e era Montlude Trail (10 kms e 500 mètres de desnivèu positiu). Amdues damb gessuda en Bossòst e arribada en Les. Des der Ajuntament de Les s'an amiat a tèrme amassades damb era Associacion Gent de Montlude, organizadora des corses, entà premanir era planificacion e coordinacion der eveniment.



AJUNTAMENT DE LES

UNA NAUA PLATAFORMA DAMB SERVICIS DE PROXIMITAT

# VIU ERA INFORMACION **Km 0**

## AUÉ TV

www.aue.cat

f aue tv

@aue tv

MOS APROPAM MÈS A TU

SEGUIS-MOS EN TÓN MOBIL, TAULETA O ORDENADOR



# #Actualitat

## TRAIL DE MONTANHA

### 5au Trail Vielha-Molières

Eth passat 16 de junhsèga, mès de 700 corredors participeren ena 5au edicion dera Trail Vielha-Molières 3010 damb gessuda e arribada en Vielha. Aquesta pròva, que ja ei un fixe en calendari esportiu de Vielha e Mijaran, compde damb dues distàncies: Era Maraton Molières de 43 kms, qu'enguan an guanhat Raul Butaci e Edurne Zazpe e, era Montpius Skyrace de 23 kms, qu'enguan an guanhat Genís Porqueras e Cristina Trujillo. Aquesta competicion compde damb ua màger part de corredors nacionaus mès, cada viatge mès, i participen corredors arribadi de despàrièrs parts d'Euròpa.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**RAUL BUTACI E EDURNE ZAZPE SIGUEREN ES GRANI GUANHADORS DERA DISTÀNCIA LONGA (MARATON MOLIÈRES DE 43 KMS), EN UN EVENIMENT QUE COMPDÈC DAMB MÈS DE 700 CORREDORS**



ERA RÒDA NON STOP

## CICLISME

### 5au Era Ròda Non Stop

Eth passat 16 de junhsèga, Vielha acuelhec era gessuda e era arribada dera 5au edicion d' Era Ròda Non Stop de BTT. Aquest eveniment compde damb despàrièrs modalitats: era Ultramarathon (120 kms e 4100 mèters de desnivèu positiu), era Marathon (55 kms e 2000 mèters de desnivèu positiu), era e-Bike (55 kms e 2000 mèters de desnivèu positiu, mès damb reglament diferenciat ara categoria BTT) e, coma nauetat, era Gravel (67 kms damb 2000 mèters de desnivèu positiu). En totau i auèc lèu 200 participaires.

Participeren 3700 corredors arribadi de 71 nacionalitats



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

## 2au Val d'Aran by UTMB

**MÈS DE 3700 PARTICIPAIREs PRENEREN PART DERA HÈSTA DERA TRAIL DE MONTANHA DERA VAL D'ARAN**

TEXT: MANU MOGA

Nau exit de participacion ena 2au edicion dera Val d'Aran by UTMB qu'auèc lòc entre es dies 7 e 10 de junhsèga. Enguan, mès de 3700 participaires arribadi de 71 nacionalitats de tot eth mon, preneren part d'aguesta competicion, qu'ei era que mès gent amasse en ostiu en territòri.

Ena distància longa, Torn dera Val d'Aran (VDA de 161 kms) es guanhadors sigueren es francesi Germain Grangier e Amandine Ginouvès.

Ena distància mieja, Camins de Hèr (CDH de 15 kms) es guanhadors sigueren eth catalan Andreu Simón e era nòrd-americana, Katie Schide.

Mentre qu'ena distància cuèrta,

Peades d'Aigua (PDA de 55 kms), es guanhadors sigueren eth chinés Yan-qiao Yun e era basca Maite Maiora.

"Èm fòrça contènti de coma a anat aguesta 2au edicion dera Val d'aran by UTMB, que pòc a pòc s'assolide en calendari esportiu dera Val d'Aran. Enguan compdam damb aquest nau rècord de participacion, que mos anime a seguir en tot trabalhar per milhorar cada an era pròva", comentè eth director dera Val d'Aran by UTMB, Xavi Pocino. E ahig que "enguan auem aumentat de 3 a 4 es dies de competicion. Eth nòste objectiu ei poder arribar a auer tota era setmana entiera damb corses, de manèra que pogam auer mès gent".

# #Actualitat

## Rodatge dera 3au sason d'"Èm çò qu'èm"

AGUESTA SÈRIE ARANESA IMPULSADA PETH GOVÈRN DETH CONSELH GENERAU D'ARAN DERA MAN DE LLEIDA TV, COMPDE DAMB 12 CAPITOLS ENA NAUA SASON, QUE SE PODERÀ VEIR ENA PRÒPLÈU TARDOR



"Èm çò qu'èm" se rodèc en desparièrs pòbles dera Val d'Aran

AUE

TÈXTE: MANU MOGA

Eth Serviç d'Intelligéncia Aranesa (SIA) torne, un an mès, coma eth nòste assistent personau d'informacion sus era lengua aranesa, acompanhada pes sòns assistents e toti es personatges que formen part dera sèrie en aranés 'Èm çò qu'èm', qu'aguesta setmana a començat dejà eth rodatge dera sua tresau temporada.

Ena sua naua temporada, que constarà de 12 nauis episodis, 'Èm çò qu'èm' apòste pera ficcion e er umor entà prebotjar era normalizacion lingüística der aranés e, a trauès de diuersi gags, tractarà es errors e dubtes mès comuns qu'apareishen en emplec abituau dera lengua pròpria d'Aran, damb era finalitat d'apropar era lengua a un public extens en un format pòc explotat enquiara.

Cau rebrembar qu'es dues prumèras temporades dera sèrie se pòden veir de franc e ara carta ena web <https://lleidatv.alacarta.cat/emcoquem>.

"Deth govèrn d'Aran ençà portam uns ans apostant per ua forma mès creativa entà impulsar era promoció e normalizacion dera nòsta lengua pròpria", comente era sindica d'Aran, Maria Vergés.

### SOLIDARITAT

#### Jornada de donacion de sang

Eth Palai d'Espòrts de Vielha acuelhec eth passat 18 de junhsèga era 2au jornada de donacion de sang d'enguan, organizada pera Associacion de Donants de Sang dera Val d'Aran. En totau i auec 126 bosses de sang, 7 de plasma e 1 de medulla osea. Era chifra siguec mès baisha qu'en d'outes jornades. Era pròplèu session de donacion de sang aurà lòc en noveme.

### PARTICIPACION CIUTADANA

#### Amassada deth Conselh dera Vila

Era Sala de Plens der Ajuntament de Vielha e Mijaran acuelhec era amassada deth Conselh dera Vila eth passat 14 de junhsèga. Ena amassada d'aguest organisme de participacion ciutadana se parlèc sus era situacion deth Palai de Gèu e der estat des òbres des trepadèrs de Vielha. Eth Conselh dera Vila a ua periodicitat de cada 3 mesis.

### ESPÒRTS

#### Corsi de Patinatge e Natacion

Eth Palai de Gèu de Vielha a daurit eth periòde de pre-inscripcion as corsi de patinatge sus gèu e natacion de cara ath cors escolar 2022/23. En cas deth patinatge, era mainadèra pòt inscriuer-se en quinquèvolh nivèu, e es prètzi varien en foncion de se cau, o non, eth loguèr des patins. Es pre-inscripcions entàs corsi de natacion se dauriran eth pròplèu 16 d'agost.



AUE

### ESPÒRTS

#### 750 ciclistes ena 1èra Vielha Cycling Tour

Eth passat 23 de junhsèga, se celebrèc era 1èra marcha ciclotorista Vielha Cycling Tour, damb gessuda e arribada en Vielha. Aguest eveniment non competitiu a coma objectiu amassar en ua jornada, bona part des pòrts de montanha dera Val d'Aran e sud de França. Era Vielha Cycling Tour compde damb dues distàncies: era Gran Hons (155 kms) e era Mieis Hons (90 kms). Era pròva compdèc damb es ex ciclistes professionaus Samu Sánchez e Haimar Zubeldia.

## VAL D'ARAN BY UTMB

### Era pròva de trailrunning en Aran qu'a trincat toti es registres

TÈXTE: **ÀLVAR ORDOÑEZ**

Era Val d'Aran by UTMB a esdevengut ua autentica referéncia en mon deth traïrunning non sonque aranés, senon espanhòl, europèu e mondiau. Eth hestau de corredors durèc deth dijaus enquiath dimege a on milenats de corredors, familhars e ajudants d'equip gaudiren deth nòste territòri d'ua forma unica. Entà Xavi Pocino, director d'aguesta pròva, "era clau ei crear ua experiéncia complèta entà totes es persones que son vinculades en era. Ei clar qu'èster classificatòria entara UTMB Mont-Blanc ei eth primèr motiu entà qu'es corredors venguen, mès çò qu'auem artenhit ei que marchen d'aciu auen descobèrt un nau territòri, ues montanhes excellentes, era cultura o d'au ti elements dera Val d'Aran." A nivèu logistic, era corsa compde damb un totau de 4 persones dessenhant es recorreguts. Cada an varien en foncion deth sòn succès, e dejà s'assegure des dera organizacion que de cara ara següenta edicion que i aurà bèth cambi en bèra ua des pròves. Ath delà Pocino tanben explique que "era Val d'Aran encara a fòrça camins enà córrer. Auem un futur meravelhós per dauant. Mentre era societat civila e es administracions s'implquen ena mesura qu'ac hèn a dia d'aué era union damb UTMB serà de fòrça temps." Tanben a volut remarcar era importància deth voluntariat en tot afirmar que "Era Aran by UTMB non sonque hèm nosati. Me quedi sustot damb es valors umans qu'è descorbit, e en aguesta gran familha que cream damb toti es volentaris que mos ajuden. Son era pèira angulara dera UTMB. E açò ei çò que me hèn mès èros, tota era gent qu'è pogut arribar a conèisher per açò".



LIQUEN STUDIO



LIQUEN STUDIO

#### AN DE FONDACION

2021

#### DIRECTOR

XAVI POCINO

#### CORREDORS

MÈS DE 3000

#### LOCALIZACION

PER TOT ARAN

#### EQUIPA

Era Val d'Aran by UTMB compde en sòn equip de tot er an damb ua planiha de 9 persones. Totun, pendent es dies enes que se hè era pròva, aqueth nombre de collaborators aumèn a mès de 400. Tot aquest staff se n'encuede de surveilhar qu'era pròva se pogue hèr sense cap problema.

ES CORREDORS AN ESTAT EN TOT MOMENT CONTROLATS PERA ORGANIZACION ENTÀ GARANTIR ERA SUA SEURETAT PR'AMOR DERA DURESA DERA PRÒVA

# AUÉ

AUÉ, PERIÒDIC D'ARAN  
aue@segre.com

Edita i coordina:  
**Lerinform Lleida SLU**  
Redacció: **Manu Moga i Àlvar Ordóñez**  
Director comercial: **Josep Pon Botarda**  
Dipòsit legal: L 456-2015

«Era nòsta pròva s'a vist per tot eth mon»

**Com valòres aguesta dusau edicion dera Val d'Aran by UTMB?** Credem qu'a estat ua edicion fòrça complèta, damb un grad naut de satisfaccion per part des participaires.

**Quini an estat es principaus rèptes a arténher enguan?** Consolidar era pròva dempús de ua edicion damb era pandèmia en miei. Poder hèr ua pròva "normau"

**Com a estat era rebuda per part des participaires?** Tostemp i a aspèctes entà millhorar, e dejà pendent es dies dera corsa, ja penses en coma millhorar era experiéncia deth corredor. Mès, es enquestes pòstpròva, indiquen un grad naut de satisfaccion.

**Quin a estat eth millhor moment pendent aguest an d'organizacion?** Me vau a quedar damb dus. En primèr lòc, era naua corsa TR2 des voluntaris, ua nauetat d'enguan, entà poder gaudir de veir as voluntaris córrer que, de hèt, siguec fòrça especiau. Ath delà, era net deth dissabte era entrada dera primèra hemna dera distància longa, damb tanta gent ena meta, auie era "pèth de garia".

**E eth pitjor?** Auer de desqualificar a un corredor pr'amor qu'auie hèt trampes. Agarrèc un coche entre dus punts de



## XAVI POCINO MOGA ENTREVISTA

TÈXTE: ÀLVAR ORDOÑEZ

Xavi Pocino neishec en Lhèida en an 1972. As 22 ans decidic vier entara Val d'Aran entà bastir eth sòn pròpri futur. Se definís coma ua persona perseveranta, creativa e incansable. Actuaument ei CEO de UTMB en tota Iberia e director dera Val d'Aran by UTMB, era pròva de trailrunning mès subergessenta

contròl. Certament ei decepcionant.

**Enguan s'a retransmetut era pròva en fòrça idiòmes, non?** Aguest an auem emetut era pròva entà tot eth mon: en catalan, castelhan, anglés, francés e tanben chinés. Auem de seguir apostant pes retransmissions en dirècte dera pròva.

**Quin ei er objectiu dera Val d'Aran**

**by UTMB entàs pròplèus ans?** Eth nòste prètzhèt ei seguir en tot ensenhar es montanhes dera Val d'Aran a tot eth mon. Auem de contunhar en tot anar luenh, entàs cinc continents, que venguen a córrer en casa nòsta.

**I a mès aficion peth running gràcies ara vòsta pròva?** Pensi que non. Aguesta aficion dejà existie en Aran pr'amor qu'auem granes corses aciu.

# Q2

[www.cudos-consultors.com](http://www.cudos-consultors.com)

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.  
25600 BALAGUER  
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos  
25006 LLEIDA  
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos  
25530 VIELHA  
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32